

語言學·漢語類CSSCI來源集刊

四川大學漢語史研究所
四川大學中國俗文化研究所

漢語史 研究集刊

HAN YU SHI YAN JIU JI KAN

第十三輯

四川出版集團
巴蜀書社

四川大學漢語史研究所
四川大學中國俗文化研究所

漢語史研究集刊

第十三輯

四川出版集團·巴蜀書社
中國·成都

圖書在版編目 (CIP) 數據

漢語史研究集刊·第十三輯/四川大學漢語史研究所, 四川大學中國俗文化研究所編. —成都: 巴蜀書社, 2010. 6
ISBN 978-7-80752-622-3

I. ①漢... II. ①四... ②四... III. ①漢語史—研究—文集 IV. ①H1-09

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2010)第 104760 號

策劃組稿: 楊宗義

責任編輯: 譚曉紅 楊宗義

封面設計: 楊 丁

漢語史研究集刊(第十三輯)

四川大學漢語史研究所
四川大學中國俗文化研究所^編

四川出版集團·巴蜀書社出版發行

(成都市槐樹街 2 號 郵政編碼 610031)

總編室電話 (028) 86259397

發行科電話 (028) 86259422 86259423

網址 www.bsbook.com

成都蜀通印務有限責任公司印刷 (成都市二仙橋東三段 5 號)

成品尺寸 203mm×140mm

印張 13.5 字數 350 千

2010 年 6 月第 1 版

2010 年 6 月第 1 次印刷

印數: 1—1750 冊

ISBN 978-7-80752-622-3

定價: 35.00 圓

本書如有印裝質量問題請與工廠調換

稿 約

《漢語史研究集刊》由四川大學漢語史研究所主辦，主要刊登從歷時的或歷時與共時相結合的角度研究古代漢語的論文和學術評論，適量刊登國外已發表的具有借鑒價值的論文。本刊奉行學術自由原則，鼓勵學術爭鳴，歡迎各方來稿。來稿請注意：

1. 本刊提倡扎實語料基礎，在拓寬傳世典籍語料研究領域的同時，重視出土文獻和活的語言資料，並汲取相關學科的研究成果；提倡微觀與宏觀相結合，在繼承傳統的同時吸收現代語言學的理論和方法，探求語言現象產生的原因和演變規律。

2. 來稿請用繁體字書寫，全文一般不超過版面 12000 字，包括 100 字左右的提要，列 3—5 個關鍵詞。來稿半年後未得到本刊答復，作者可自行處理。因人力限制，來稿恕不退還。

3. 本刊採用匿名審稿，來稿請寫上論文題目、作者姓名、工作單位、通訊地址以及作者學術簡歷。正文另起一頁，不署名。

4. 引用文獻請注明出處，附在引例之後，並據內容採用以下順序：一，論文集類：作者、首發年份、文章標題、文集名稱、編者、出版社、文集出版年份；二，期刊類：作者、文章標題、期刊名稱、期數、出版年月、頁碼；三，專著類：作者、首版年份或時代（古人）、書名、出版社、出版年份。

5. 來稿請寄：四川大學中文系《漢語史研究集刊》編輯部，郵政編碼 610064。並發電子郵件至：hanyus 98@163.com

目 錄

唐宋禪宗語錄特殊特指疑問句考察	張鵬麗 陳明富(1)
從《朱子語類》的詞綴“子”看其語料特點及價值	陳明娥(14)
漢語兒綴演變的動態考察	馬 楠(25)
係詞“是”論爭的再回顧及其他——从对立双方各自的难题到需要 共同面对的难题	肖姪曼(40)
副詞“當然”始於宋代嗎?	張海媚(56)
也談“往”的語法化	馬梅玉(69)
名量詞“棵”的歷史變遷	陳亦文(80)
漢語方言中表被動的“等”及其來源	龔 波(99)
《老乞大》的人稱代詞研究——以《原本老乞大》《老乞大諺解》 為例	李文澤(116)
《國語》時間副詞研究	李 玉(133)
《馬氏文通》中的“同次”	郭浩瑜(149)
鄭眾的複音詞觀念及其對鄭玄的影響	李玉平(163)
《金瓶梅》行爲動詞存在句研究	王麗玲(179)
南北朝前“饑、飢”的使用情況	王彤偉(196)
唐宋禪籍中的呵斥嘆詞“咄”	溫振興(203)
《春秋左氏傳》“行李”考	劉興均(214)
再釋“乙密”	真大成(224)
元明清山東戲曲疑難詞語考釋	王衍軍(230)
《朱子語類》方言詞考釋	馮 青(241)
明代筆記小說中的隱語探析	黃宜鳳(248)

《玄都律文》的用詞和《漢語大詞典》的釋義	俞理明(261)
早期天師道文獻詞語拾詁	田啓濤(275)
語文辭書詞語釋義商補	雷漢卿(284)
王夫之《楚辭通釋》訓詁成就管窺	林海雲 趙振興(296)
明清俗語辭書的語料價值與闕失——以《俚言解》為例	曾昭聰 劉玉紅(307)
《蜀語》校讀劄記	蔣宗福(319)
《〈篆隸萬象名義〉校釋》匡補 40 例	鄧福祿(334)
俞樾《諸子平議》校勘失誤管窺	王其和(348)
《直說大學要略》點校拾補	張春雷(360)
甲骨文“東”字構形與殷商先民的生命之源	鍾如雄(371)
“音義”、“佛典音義”和《一切經音義三種校本合刊》	虞萬里(387)
學問千秋事,守正探古訓	楊 豔 徐時儀(397)
《中古近代漢語探微》讀後	閻緒良(404)
劉師培的字音探源及“就字音推求字義”	黃錦君(413)

唐宋禪宗語錄特殊特指疑問句考察

張鵬麗 陳明富

內容摘要：唐宋禪宗語錄中疑問句不僅數量繁多，而且句型豐富。其中有一些疑問句式祇是在禪宗語錄中存在，而同期的其他文獻中少見甚至不見用例，被稱為“同行語法”現象。“只如”型疑問句、“且置”型疑問句、“W+寧（你、尼、咄）”型疑問句即屬此種語法現象。

關鍵詞：唐宋 禪宗語錄 特殊 特指疑問句

禪宗是中國佛教史上一個重要的具有中國特色的宗教派別，是儒釋道相結合的特殊產物，對中國思想文化各方面都產生了深遠的影響。關於禪宗的典籍很多，文體也很多，有傳記、譜牒、語錄、燈錄、拈古、頌古、評唱、筆記、文集等。其中數量最多的是語錄和燈錄，多達數百部。由於語錄和燈錄都是以對話為主，因而廣義的禪宗語錄也將燈錄包括在內，統稱為禪宗語錄。本文所指的禪宗語錄就是這種廣義的語錄，包括燈錄在內。

由於禪宗語錄在體例上主要採用問答式，因而疑問句在禪宗語錄中成為最普遍，也最豐富的一種表達方式。唐宋禪宗語錄中疑問句不僅數量繁多，而且句型豐富。此外，值得注意的是，其中有一些疑問句式祇是在禪宗語錄中存在，而同期的其他文獻中少見甚至不見用例，袁賓（1992）將其稱之為“同行語法”現象。如“只如”型疑問句、“且置”型疑問句、“W+寧（你、尼、咄）”型疑問句都屬此種語法現象。本文選取了唐宋時期五

部有代表性的禪宗典籍，即《六祖壇經》、《神會語錄》、《祖堂集》、《古尊宿語錄》、《五燈會元》，對上述三種比較特殊的句型進行考察分析，從而揭示這些具有禪宗特色疑問句在使用上的某些特點。

一 “只如”型特指疑問句^①

禪宗語錄中存在着大量的“只如”型疑問句，多以特指疑問句的形式出現。我們稱之為“只如”型特指疑問句。這種特指疑問句中的“只如”多具有承上啟下的作用。一般是會話一方先提出某個話題，對方緊接着就這個話題再提出問題，而“只如”則起着承接前面話題作用，從而使話題具有延續性；另一方面，又提示下面將要論及的話題。如：

(1) 新到參次，師問：“贊梨從什麼處來？”對云：“佛國來。”師云：“只如佛以何為國？”對云：“清淨莊嚴為國。”（《祖堂集·鏡清和尚》）

(2) 南陽張諷問：“某甲聞有無情說法，未諦其事，乞師指示。”師曰：“無情說法，汝若聞時，方聞無情說法。緣他無情，始得聞我說法，汝但問取無情說法去。”張諷曰：“只如今約有情方便之中，如何是無情因緣？”（《祖堂集·慧忠國師》）

(3) 師因齋次，拈起匙箸云：“我不供養南僧，祇供養北僧。”時有僧問：“為什麼不供養南僧？”師云：“我要鈍置伊。”僧云：“為什麼祇供養北僧？”師云：“一箭兩垛。”有僧拈問：“祇如前意作麼生？”（《古尊宿語錄·云門匡真禪師廣錄中》）

(4) 上堂云：“看經也在生死裏，不看經也在生死裏。諸人且作麼生出得去？”僧便問：“祇如俱不留時如何？”（《古尊宿語錄·趙州真際禪師語錄並行狀》）

(5) 僧回舉似師。師示偈曰：“百丈竿頭不動人，雖然得人

未爲真。百尺竿頭須進步，十方世界是全身。”僧便問：“祇如百尺竿頭如何進步？”師曰：“朗州山，澧州水。”（《五燈會元·趙州從諗禪師》）

（6）公曰：“心如何了？”觀曰：“善惡都莫思量。”公曰：“不思量後，心歸何所？”觀曰：“且請太尉歸宅。”公曰：“祇如人死後，心歸何所？”觀曰：“未知生，焉知死？”（《五燈會元·節使李端願居士》）

另外，有些問句中的“只如”祇是強調、凸顯話題，不具有承上啟下的作用，這時“只如”多出現在會話中首先發問的一方。如：

（7）撫州刺史便問圓長老：“只如國王大臣未曾見有小福，未審曾供養什麼人來？”長老云：“曾供養佛。”（《祖堂集·云居和尚》）

（8）問：“只如維摩登時，或有人問，和尚如何敗遣？”（《祖堂集·化度和尚》）

（9）問：“祇如龍牙問德山，山乃引頸。此意如何？”師云：“德山引頸，實應即偃身縮項。”（《古尊宿語錄·次住寶應語錄》）

（10）問東使：“祇如仰山只對潞山於面前與一畫，意作麼生？”東使云：“作家。”（《古尊宿語錄·鼓山先興聖國師神晏和尚法堂玄要廣集》）

（11）曰：“祇如德山擔疏鈔行腳，意在甚麼處？”師曰：“搗破你眼睛。”（《五燈會元·華嚴祖覺禪師》）

（12）因病示眾：“久病未嘗推木枕，人來多是問如何。山僧據問隨緣對，外黃鸝口更多。祇如七尺之軀甚麼處受病？眾中具眼者，試爲山僧指出病源。”（《五燈會元·白楊法順禪師》）

在疑問句中，與“只如”具有相同作用的還有“且如”，但用例較少。如：

（13）從上宗門中事如節度使信旗，且如諸方及先德未建立

如許多名目、指陳已前，諸兄弟約什麼體格商量？（《祖堂集·九峰和尚》）

（14）問：“且如二祖得髓又作麼生？”師云：“莫謗二祖。”（《古尊宿語錄·趙州真際禪師語錄並行狀》）

（15）上堂：“參禪學道，大似井底叫渴相似，殊不知塞耳塞眼，回避不及。且如十二時中，行住坐卧，動轉施爲，是甚麼人使作？”（《五燈會元·給事馮楫居士》）

“只如”型疑問句除了特指問句外，還有是非問、正反問、選擇問、反問、比較問等。爲了更好地揭示這種特殊問句的特點，這裏也一併舉例說明。如：

（16）師問了院主：“祇如先師道，盡十方世界是真實人體，你還見僧堂麼？”了曰：“和尚莫眼花？”師曰：“先師遷化，肉猶暖在。”（《五燈會元·安國慧球禪師》）

（17）師乃云：“……祇如諸人儘是祖師指出底人，還信得及麼？若信得及，與祖佛同參。若信不及，可謂自生退屈。……”（《古尊宿語錄·慈明禪師語錄》）

（18）師曰：“向上本來無一色。”云：“只如一色，還是宗門中意旨不？”（《祖堂集·曹山和尚》）

（19）問：“祇如無佛無人處，還有修行也無？”（《古尊宿語錄·趙州真際禪師語錄並行狀》）

（20）師云：“只如座，爲當別有人，爲復轉座爲上身？”（《祖堂集·曹山和尚》）

（21）師卻問僧：“祇如不接是對賓，是不對賓？”曰：“早是對賓了也。”（《五燈會元·曹山本寂禪師》）

（22）“如何是不分？”師云：“無弁處。”僧曰：“只如無弁處，這裏豈不是父子通爲一身？”（《祖堂集·曹山和尚》）

（23）一日，師問：“祇如古德，豈不是以心傳心？”峰曰：“兼不立文字語句。”（《五燈會元·鏡清道忞禪師》）

(24) 時有學人問：“只如龍花之會，何異於靈山？”師云：“化城教一級。”（《祖堂集·齊云和尚》）

以上例（16）、（17）中的“只如”型疑問句爲是非問；例（18）、（19）爲正反問；例（20）、（21）爲選擇問；例（22）、（23）爲反詰問；例（24）爲比較問。

我們在考察的文獻中發現，“只如”並非僅局限用於疑問句的句首，有時也用在非疑問句的句首，但這種用法非常少。用在非疑問句句首的“只如”大多也具有提示和強調話題的作用。如：

（25）云居便去和尚處，問：“和尚與摩道，有一人不肯。”師曰：“爲肯者說，不爲不肯底，只如不肯底人，教伊出頭來，我要見。”（《祖堂集·洞山和尚》）

（26）師有時上堂云：“夫學道先須弁得自己宗旨，方可臨機免失。只如鋒芒未兆已前，都無是個非個。……”（《祖堂集·落浦和尚》）

二 “且置”型特指疑問句

“且置”型疑問句在禪宗語錄也比較普遍，且也是多出現在特指疑問句中，我們稱之爲“且置”型特指疑問句。在這種特指疑問句中，“且置”等詞語具有承接話題和轉換話題的作用。在我們考察的禪宗語錄中，除了“且置”具有這種作用外，還有“則且置”、“即且置”、“即置”、“且致”、“且止”、“即且止”、“即且致”、“則不問”、“即不問”、“不疑”、“即不疑”、“粗知”、“即不要”、“即不無”、“且從”、“且拈放一邊”等詞語，我們把它們都歸入“且置”類型中，統一稱爲“且置”型特指疑問句。如：

（1）師云：“信亦不由汝，不信亦不由汝。”僧云：“信不信且置，作麼生師云是你心？”（《古尊宿語錄·衢州子湖山第一代

神力禪師語錄》)

(2) 招慶問：“從上宗乘中事，和尚此間如何言論？”師云：“不唱目前。”進曰：“不唱目前則且置，宗乘中事如何言論？”（《祖堂集·疏山湧泉和尚》）

(3) 早參，示眾云：“且道昨日與今朝是同是別？古人道：‘昨日今朝事恰同。’又道：‘昨日今朝事不同。’同與不同即且置，且道即今一句作麼生？”（《古尊宿語錄·石門山慈照禪師鳳岩集》）

(4) 問：“有一人蕩盡來時，師還接否？”師曰：“蕩盡即置，那一人是誰？”（《五燈會元·首山省念禪師》）

(5) 師云：“猶是舊時氣息。”僧云：“喏。”師云：“喏即且致，別作麼？”（《古尊宿語錄·潭州道吾真禪師語要》）

(6) 師問曰：“有人持莫耶之劍擬取師頭時如何？”洞山云：“取即且從，贊梨且喚什麼作老僧頭？”（《祖堂集·龍牙和尚》）

(7) 問僧：“有亦不是，無亦不是，不有不無亦不是。汝本來名個甚麼？”曰：“學人已具名了。”師曰：“具名即不無，畢竟名個甚麼？”（《五燈會元·含珠審哲禪師》）

(8) 鼓山問靜道者：“古人道，這裏則易，那裏則難。”這裏則且從，那裏事作麼生？”（《祖堂集·保福和尚》）

(9) 問：“承古人有言：‘看時淺淺用時探。’淺則不問，如何是深？”師便叉手閉目。（《祖堂集·曹山和尚》）

(10) 進云：“和尚莫通三教也無？”師云：“三教且致，老君什麼時生？”（《祖堂集·欽山和尚》）

以上諸例中的“且置”、“則且置”等詞語都具有承接上面話題的作用，其承接目的是放下，為轉入下面一個話題作準備，不致於使對方感到太突兀，同時又對下面的話題起到一種強調和凸顯的作用。

另外，“且置”型特指問句中有些“且置”類詞語不具有承

上的作用，但具有啟下的作用。一方面強調、凸顯下面的話題，另一方面也表明前後兩個話題在語義上是有關聯的，並不是毫無關係的。此種句型一般是問者一開始就開門見山，直接“某某且置”，然後提出問題。如：

(11) 師示眾云：“與摩時且置，不與摩時作摩生？”（《祖堂集·仰山和尚》）

(12) 僧問：“拈槌舉拂即且置，和尚如何爲人？”師曰：“客來須接。”（《五燈會元·衡岳道辯禪師》）

(13) 問：“溫伯夫子相見則且置，和尚作摩生相見？”師云：“嘎。”（《祖堂集·招慶和尚》）

(14) 問：“燃燈前即不問，燃燈後亦不問，如何是正燃燈？”（《古尊宿語錄·汝州南院慧顥禪師語要》）

(15) 僧問：“三乘十二分教則不問，如何是祖師西來的的意？”師舉拂子示之。（《五燈會元·蘇州西禪和尚》）

(16) 示眾云：“叢林言話即不要，作麼生是宗門自己？”（《古尊宿語錄·云門匡真禪師廣錄中》）

(17) 座主問：“三乘十二分教，某甲粗知，未審和尚說何法示人？”（《五燈會元·同安常察禪師》）

(18) 講僧問：“三乘十二分教，某甲不疑，如何是祖師西來意？”（《五燈會元·三平義忠禪師》）

(19) 問：“三乘十二分教即不疑，如何是宗門中事？”師曰：“不是衲僧分上事。”（《五燈會元·巴陵顥鑒禪師》）

此外，還有“只如”與“且置”雜糅在一起的特指問句型，這樣“只如”與“且置”共同來強調下面所要論及的話題，凸顯的作用更爲突出。此種用例非常少，共4例。即：

(20) 慶卻問師：“將得經來，文殊在什麼處？”師云：“互換之機且從，只今作摩生？”（《祖堂集·保福和尚》）

(21) 上堂云：“南泉斬貓兒，與歸宗斬蛇，叢林中商量還有

優劣也無？優劣且止，祇如趙州戴鞞鞋出去，又作麼生？……”（《古尊宿語錄·住廬山歸宗語錄》）

（22）雪峰上堂曰：“諸上座，望州亭與汝相見了也，烏石嶺與汝相見了也。僧堂前與汝相見了也。”師舉問鵝湖：“僧堂前相見即且置，祇如望州亭、烏石嶺甚麼處相見？”（《五燈會元·保福從展禪師》）

（23）又曰：“和尚豈不是嗣德山又不肯德山？”師曰：“是。”山曰：“不肯德山即不問，祇如洞山有何虧闕？”師良久曰：“洞山好佛，祇是無光。”（《五燈會元·岩頭全竈禪師》）

三 是非型特指疑問句

在唐宋禪宗語錄中存在着一種“非疑問形式＋語氣詞”的特殊疑問句，其中的語氣詞主要有“嚕、你、尼、咏”等。其特點是：從形式上看，為一個是非問句，句中並不存在疑問詞語；從功能上來看，則與非是非問句相當。從考察來看，這種疑問句多數表特指問。句中的這個“非疑問形式”通常都是體詞或體詞性結構（記作“NP”），我們把這種類型的特指疑問句記為“NP＋嚕？”如：

（1）師辭南泉，泉門送，提起師笠曰：“長老身材沒量大，笠子太小生？”師曰：“雖然如此，大千世界總在裏許。”泉曰：“王老師嚕？”師戴笠便行。（《五燈會元·黃檗希運禪師》）

（2）師問云岩：“作甚麼？”岩曰：“擔屎。”師曰：“那個嚕？”岩曰：“在。”（《五燈會元·藥山惟儼禪師》）

（3）師問黃檗：“笠子太小生？”黃檗云：“雖然小，三千大千世界總在裏許。”師云：“王老師你？”黃檗無對。（《祖堂集·南泉和尚》）

（4）師問云岩：“作什麼？”對曰：“擔水。”師曰：“那個

尼?”對曰:“在。”(《祖堂集·藥山和尚》)

(5) 睦州僧正並諸大德眾,請師上堂。師問僧正,僧正應諾。師云:“監寺咏?”正云:“不在。”師云:“都監闍黎咏?”正云:“不在。”師云:“上座咏?”正云:“不在。”(《古尊宿語錄·睦州和尚語錄》)

(6) 南泉門送黃蘗。泉曰:“如許大身材,戴椰子大笠子。”蘗云:“三千大千世界,總在裏許。”泉曰:“王老師咏?”黃蘗戴笠子便行。(《古尊宿語錄·舒州龍門佛眼和尚語錄》)

以上諸例都是詢問人或物的所在,意義為“某某在哪”。

(7) 云:“此人意作摩生?”云:“此人不落意。”云:“不落意此人?”師云:“高山頂上,無可與道者啖啄。”(《祖堂集·本仁和尚》)

(8) 纔展座具,時夾山問:“這裏無殘飯,不用展炊巾。”對曰:“非但無,有亦無着處。”夾山曰:“只今?”對曰:“非今。”(《祖堂集·落浦和尚》)

(9) 師在洞山作務,誤鏟殺蚯蚓。山曰:“這個?”師曰:“他不死。”(《五燈會元·云居道膺禪師》)

以上例(7)至例(9)是詢問情狀,意義為人或物“怎麼樣”。

(10) 師因倚遇上座來參,〔遇後住法昌。〕問:“庵主在麼?”師曰:“誰?”曰:“行腳僧。”師曰:“作甚麼?”曰:“禮拜庵主。”師曰:“恰值庵主不在。”曰:“你?”師曰:“向道不在,說甚麼你我。”(《五燈會元·芭蕉谷泉禪師》)

例(10)根據具體語境來看,應為詢問人物,即“你是誰?”。這種用法罕見,僅1例,出自《五燈會元》。

(11) 撫州曹山本寂禪師,泉州莆田黃氏子。少業儒,年十九,往福州靈石出家,二十五登戒。尋謁洞山,山問:“闍黎名甚麼?”師曰:“本寂。”山曰:“那個?”師曰:“不名本寂。”

(《五燈會元·曹山本寂禪師》)

例(11)從上下文來看，應為詢問姓名，意義為“那個名甚麼?”。用例也是罕見，僅1例。

另外，我們考察發現，在唐宋禪宗語錄中，這種“NP+𠵿?”式疑問句有些並不是特指問句，從具體的語境來看，有些似乎可以理解為正反問及表示反詰語氣。如：

(12)師因與清源王太尉說話，云：“但是世間一切雜學底事儘是網。”太尉云：“祇如今還網得也無?”師云：“太尉𠵿?”太尉乃展手云：“即今有什麼?”(《古尊宿語錄·前後帝王問訊語》)

(13)丈曰：“汝撥爐中有火否?”師撥之曰：“無火。”丈躬起深撥得少火，舉以示之曰：“汝道無，這個𠵿?”^②(《五燈會元·滄山靈佑禪師》)

以上例(12)從上下文來看，文中的“太尉𠵿?”意義為“太尉還網得也無?”，應是正反問。

以上例(13)中的“這個𠵿?”表反詰語氣，意義為“(你說無火)這個是什麼?”

由上面的例句可以看出，這種“NP+𠵿?”式疑問句對上下文及語境有極大的依賴性，語用色彩比較濃厚，要想知道此種句式具體與哪種類型的疑問句相對應，必須借助於上下文或具體語境，否則無法理解其傳遞的具體信息是什麼。

在現代漢語中，存在着一種常見的“非疑問形式+呢”的疑問句，這種問句可以分為兩種：一是由體詞性結構加“呢”構成，可記為“NP+呢”；一是由謂詞或謂詞性結構加“呢”構成，可記為“VP+呢”。那麼，唐宋禪宗語錄中的“NP+𠵿?”式疑問句是否與現代漢語中的“NP+呢”問句有某種歷史淵源呢？或者說這種“NP+𠵿?”式問句就是現代漢語中的“NP+呢”，祇是其中的語氣詞發生了演變呢？

“𠵿”字是唐五代新興的語氣詞，又作“你”、“尼”、“𠵿”。

《廣韻》上聲止韻：“𡩇，乃裏切，指物貌也。”關於現代漢語中語氣詞“呢”的來源，學界多認為語氣詞“𡩇”是“呢”的主要來源。如太田辰夫（1958/1987b）認為“呢”是表疑問的助詞，用於承前疑問、假定及疑問的強調。其中表承前疑問（如“我的帽子呢”）和疑問的強調（如“到底是什麼呢”）在五代都用“𡩇”。“𡩇”可以說是從古代“爾”發展而來的。“𡩇”和“你”同音，期間也有寫作“尼”的例子。按照太田辰夫的觀點，現代漢語語氣詞“呢”的來源如下：

爾→𡩇（尼）→呢

江藍生（1986）認為，在唐時，白話已較多出現在書面語中，但即使在敦煌俗文學作品那樣十分接近當時口語的資料中，也未能找到在語音和用法兩方面都與表疑問語氣“呢”相當的語助詞，祇有在禪家語錄中纔保存着表疑問語氣“呢”的一點可貴線索。並進一步指出，“𡩇”字與“你”字音同，“尼”與“𡩇、你”音近。而“尼”字與後來的“呢”字形體聲音更為接近，它的出現是一個十分重要的現象。

曹廣順（1986）也認為，《祖堂集》中的“𡩇（你）”從當時的語音和語法功能以及以後的發展變化來看，有理由推論“𡩇”是現代漢語語氣助詞“呢”的主要來源。

孫錫信（1997）贊同太田辰夫的觀點，並作出進一步的解釋，指出“𡩇”表示“指物貌”是從“爾”而來。“爾”可用於形容詞、副詞後，表示“……的樣子”。“𡩇”從語義上與“爾”一脈相承，而語音上“𡩇”又是保留“爾”的古音的形式。“𡩇”由“指物貌”又引申出承前疑問的用法，這便是“只今𡩇”、“王老師𡩇”中“𡩇”的由來，“𡩇”在五代又記作“你”、“尼”，至元代時又用“呢”代替“𡩇（你、尼）”。

曹廣順（1986）根據“𡩇”的字形不斷由繁到簡的發展趨勢來推斷當時表語氣的“𡩇”可能是一個假借字，由於“指物貌”